

給家長和老師們的信(17/18-3)

親愛的家長和老師們：

首先感謝大家在十六周年開放日的全情投入，付出寶貴的時間和精力，特別看到大家所花的心思，是那樣的難能可貴，讓我們再一次感受同心協力的溫暖，和諧共融的氛圍。

四月份是我們跳出課室的框架，往外學習交流的月份，首先是六、七年級的杭州和新加坡之旅，今年的杭州天氣和暖，滿城的綠，可惜因人數太多，未能乘搭直航，需要由上海乘車到杭州，浪費了一些時間，看明年能否改善，最感動的是孩子們都能詩詞朗朗上口，更認識宋朝歷史，岳飛的《滿江紅》都能背得滾瓜爛熟，老師們終於能把課程和行程結合起來了。家長們也非常支持，我們在杭州留下了美好的足印。

今年的新加坡之行除了到我們的友好學校 Commonwealth Secondary School 之外，更探訪了 Raffles Institution，是新加坡非常具規模的名校，去年曾到訪我校，和我們的樂隊切磋交流，他們的高水平給我們留下了深刻的印象，所以今次我們的回訪十分有意義，也約定了將來樂隊的再聚。

然後是北京和台北之旅，北京沒有惱人的陰霾，天朗氣清，十分感謝北京大學附小對我們熱情的招待，他們把我們一百六十多個小朋友安排妥當，都能進入課室一同上課，十分難得，要知道能探訪他們可不是一件容易的事呢！

台北的靜心私立中小學是我們的好朋友，我們有很多可以互相借鏡的地方，探訪的一天和他們的孩子一同進行 scavenger hunt 的活動，給孩子們非常難忘的經歷。

世界教室推行至今已逾十年，希望在孩子們身上撒下開放和探索的種子，感謝老師的辛勞，家長的協助，願望孩子們都能開花結果，成為一個自主獨立，懂得尊重和欣賞，並且有世界觀的人才。

祝身體健康，工作愉快！

總校長

劉筱玲博士

二零一八年五月三日

Letter to parents and teachers (17/18- 3)

3rd May 2018

Dear parents and teachers,

I would like to thank you, once again, for your contribution to our 16th Anniversary Open Day. The time, hard work, and thoughts you put into the different activities were invaluable, demonstrating a sense of community and a commitment to collaboration.

April is the time when we explore beyond the classroom walls and go on our study tours. With our Year 6's and 7's taking the lead, we visited Hangzhou and Singapore. The weather in Hangzhou was balmy, with greenery in every place we visited. Because of the sheer number of our group, we could only take a transit flight from Shanghai to Hangzhou and thus might have wasted some time. We will look into improving on this next year. Thanks to teachers' effort in integrating learning into our study trips, it was delightful to see how our students demonstrated their knowledge of history of the Sung Dynasty, and how they eloquently recited Yue Fei's "Man Jiang Hong" as well as other poems and verses. Parents' appreciation, as well, has made this a wonderful trip.

This year, in addition to visiting Commonwealth Secondary School, we have also visited Raffles Institution, a distinguished school in Singapore. Raffles Institution visited us last year and had a music exchange with our school orchestra. With the experience that we shared, our school visit this year was particularly meaningful. We have also agreed to have another music exchange in the coming year.

Next came the Beijing and Taipei trips. The weather in Beijing this year was sunny and fine. It was a feat to be able to visit Peking University Elementary School, and we are grateful for the hospitality extended to us. Thanks to the detailed planning of the school, all our students attended classes with its students on that day.

Chingshin Elementary and Middle School has been a close friend of ours, and we have a lot to learn from each other. The Scavenger Hunt arranged by the school was a particularly memorable experience to our students.

It has been over ten years since we started our World Classroom Programme. It is our hope that it has sown seeds of inquiry and exploration in our children. I trust our teachers' hard work and parents' collaboration will continue to inspire our students to become independent and autonomous individuals. I am also confident that our students will become global citizens who respect and appreciate the world around them.

Best Wishes,

Dr. LAU, Siu-Ling

Head Principal